

¹The word that came to Jeremiah from the LORD, saying, ²Thus speaketh the LORD God of Israel, saying, Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book. ³For, lo, the days come, saith the LORD, that I will bring again the captivity of my people Israel and Judah, saith the LORD: and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it. ⁴And these are the words that the LORD spake concerning Israel and concerning Judah. ⁵For thus saith the LORD; We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace. ⁶Ask ye now, and see whether a man doth travail with child? wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness? ⁷Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob's trouble; but he shall be saved out of it. ⁸For it shall come to pass in that day, saith the LORD of hosts, that I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bonds, and strangers shall no more serve themselves of him: ⁹But they shall serve the LORD their God, and David their king, whom I will raise up unto them. ¹⁰Therefore fear thou not, O my servant Jacob, saith the LORD; neither be dismayed, O Israel: for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall return, and shall be in rest, and be quiet, and none shall make him afraid. ¹¹For I am with thee, saith the LORD, to save thee: though I make a full end of all nations whither I have scattered thee, yet will I not make a full end of thee: but I will correct thee in

¹الْكَلَامَ الَّذِي صَارَ إِلَيَّ مِنْ الرَّبِّ، ²هَكَذَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، اَكْتُبْ كُلَّ الْكَلَامِ الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ إِلَيْكَ فِي سِفْرِ، ³لَأَنْتُمْ هَا أَتَاءُمْ تَأْتِي وَأَرْزُدُ سَبَيْ شَعْبِي إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا، وَأَرْجِعُهُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَيْتُ آبَاءَهُمْ إِيَّاهَا فَيَسْكُنُونَهَا. ⁴فَهَذَا هُوَ الْكَلَامُ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ عَنْ إِسْرَائِيلَ وَعَنْ يَهُودَا، ⁵لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، صَوْتُ ارْتِعَادٍ سَمِعْنَا. خَوْفٌ وَلَا سَلَامٌ. ⁶اسْأَلُوا وَأَنْظُرُوا إِنْ كَانَ ذَكَرٌ يَضَعُ. لِمَادَا أَرَى كُلَّ رَجُلٍ يَدَاهُ عَلَى خَقَوَيْهِ كَمَا حَضِي وَتَحَوَّلَ كُلُّ وَجْهِ إِلَى صُفْرَةٍ. ⁷لَأَنَّ ذَلِكَ الْيَوْمَ عَظِيمٌ وَلَيْسَ مِثْلُهُ. وَهُوَ وَقْتُ ضَيْقٍ عَلَى يَغُفُوبَ، وَلَكِنَّهُ سَيَخْلُصُ مِنْهُ. ⁸وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمَ يَقُولُ رَبُّ الْخُيُودِ أَنِّي أَكْسِرُ نِيرَهُ عَنْ عُقْبِكَ، وَأَقْطَعُ رُبُطَكَ، وَلَا يَسْتَعِيدُهُ بَعْدَ الْغُرَبَاءِ. ⁹بَلْ يَخْدُمُونَ الرَّبَّ إِلَهُهُمْ وَدَاوُدَ مَلِكَهُمْ الَّذِي أَفِيئُهُ لَهُمْ. ¹⁰أَمَّا أَنْتَ يَا عَبْدِي يَغُفُوبَ فَلَا تَخَفْ يَقُولُ الرَّبُّ، وَلَا تَرْتَجِبْ يَا إِسْرَائِيلَ، لِأَنِّي هُنَذَا أَخْلَصُكَ مِنْ بَعِيدٍ وَنَسْلَكَ مِنْ أَرْضِ سَبْيِهِ، فَيَرْجِعُ يَغُفُوبُ وَيَطْمَئِنُّ وَيَسْتَبْرِخُ وَلَا مُرَجِعَ. ¹¹لَأَنِّي أَبَا مَعَكَ يَقُولُ الرَّبُّ لِأَخْلَصَكَ. وَإِنْ أَقْبَيْتُ جَمِيعَ الْأُمَمِ الَّذِينَ بَدَّدْتُكَ إِلَيْهِمْ، فَأَنْتَ لَا أَفِينُكَ، بَلْ أَوْدُبُكَ بِالْحَقِّ، وَلَا أَبْرُتُكَ تَبَرَّةً. ¹²لَأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، كَسَرْتُ عَدِيمَ الْجَبْرِ وَجُرْحُكَ عُصَالٌ. ¹³لَيْسَ مَنْ يَفْضِي حَاجَتَكَ لِلْعَصْرِ. لَيْسَ لَكَ عَقَاقِيرُ رِقَادَةٍ. ¹⁴قَدْ تَسَيَّكَ كُلُّ مُجَحِّيكِ. إِيَّاكَ لَمْ يَطْلُبُوا لِأَنِّي صَرَّيْتُكَ صَرْبَةً عَذْوًا، تَأْدِيبُ قَاسٍ، لِأَنَّ إِنْصَافَكَ قَدْ كَثُرَ وَخَطَايَاكَ تَعَاطَمَتْ. ¹⁵مَا بِأَلِكِ تَصْرُخِينَ بِسَبَبِ كَسْرِكَ. جُرْحُكَ عَدِيمُ الْبَرِّ، لِأَنَّ إِنْصَافَكَ قَدْ كَثُرَ، وَخَطَايَاكَ تَعَاطَمَتْ، قَدْ صَغَعَتْ هَذِهِ بِكَ. ¹⁶لِذَلِكَ يُوكَلُّ كُلُّ أَكِلِيكَ، وَيَذْهَبُ كُلُّ أَعْدَائِكَ قَاطِبَةً إِلَى السَّبْيِ، وَيَكُونُ كُلُّ سَالِيكِكَ سَلْبًا، وَأَدْفَعُ كُلَّ تَاهِيكِ لِلنَّهَبِ. ¹⁷لَأَنِّي أَزْفُذُكَ وَأُسْفِيكَ مِنْ جُرُوحِكَ يَقُولُ الرَّبُّ. لَأَنَّهُمْ قَدْ دَعَوْا مَنَافِيَّةَ صِهْيُونَ الَّتِي لَا سَائِلَ عَنْهَا. ¹⁸هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هُنَذَا أَرْزُدُ سَبْيَ خِيَامِ يَغُفُوبَ وَأَرْحَمُ مَسَاكِينَهُ، وَبُنِي الْمَدِينَةَ عَلَى تَلِّهَا وَالْقَصْرَ يُسْكُنُ عَلَى عَادَتِهِ. ¹⁹وَيَخْرُجُ مِنْهُمْ الْحَمْدُ وَصَوْتُ اللَّاعِينَ وَكَثُرُهُمْ وَلَا يَقْلُونَ، وَأَعْظَمُهُمْ وَلَا يَصْغُرُونَ. ²⁰وَيَكُونُ بَنُوهُمْ كَمَا فِي الْقَدِيمِ وَجَمَاعَتُهُمْ تَبُثُّ أَمَامِي، وَأَعَاقِبُ كُلَّ مُضَاقِبِهِمْ. ²¹وَيَكُونُ حَاكِمُهُمْ مِنْهُمْ، وَيَخْرُجُ وَإِلَيْهِمْ مِنْ وَسْطِهِمْ، وَأَقْرَبُهُ فَيَذْنُو إِلَيَّ، لَأَنَّهُ مَنْ هُوَ هَذَا الَّذِي أَرْهَنَ قَلْبُهُ لِيَذْنُو إِلَيَّ يَقُولُ الرَّبُّ. ²²وَيَكُونُونَ لِي سَعْبًا وَأَنَا

measure, and will not leave thee altogether unpunished.¹² For thus saith the LORD, Thy bruise is incurable, and thy wound is grievous.¹³ There is none to plead thy cause, that thou mayest be bound up: thou hast no healing medicines.¹⁴ All thy lovers have forgotten thee; they seek thee not; for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one, for the multitude of thine iniquity; because thy sins were increased.¹⁵ Why criest thou for thine affliction? thy sorrow is incurable for the multitude of thine iniquity: because thy sins were increased, I have done these things unto thee.¹⁶ Therefore all they that devour thee shall be devoured; and all thine adversaries, every one of them, shall go into captivity; and they that spoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey.¹⁷ For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith the LORD; because they called thee an Outcast, saying, This is Zion, whom no man seeketh after.¹⁸ Thus saith the LORD; Behold, I will bring again the captivity of Jacob's tents, and have mercy on his dwellingplaces; and the city shall be builded upon her own heap, and the palace shall remain after the manner thereof.¹⁹ And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry: and I will multiply them, and they shall not be few; I will also glorify them, and they shall not be small.²⁰ Their children also shall be as aforetime, and their congregation shall be established before me, and I will punish all that oppress them.²¹ And their nobles shall be of

أَكُونُ لَكُمْ إِلَهًا²³ هُودَا رَوَبَعَهُ الرَّبُّ تَخْرُجُ يَعْصِبُ، تَوْءُ
جَارِفٌ. عَلَى رَأْسِ الْأَشْرَارِ يَتَوَرُّ.²⁴ لَا يَرْتَدُّ حُمُؤُ عَصَبِ
الرَّبِّ حَتَّى يَفْعَلَ وَحَتَّى يُقِيمَ مَقَاصِدَ قَلْبِهِ. فِي آخِرِ
الْأَيَّامِ تَفْهَمُونَهَا.

themselves, and their governor shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach unto me: for who is this that engaged his heart to approach unto me? saith the LORD.²² And ye shall be my people, and I will be your God.²³ Behold, the whirlwind of the LORD goeth forth with fury, a continuing whirlwind: it shall fall with pain upon the head of the wicked.²⁴ The fierce anger of the LORD shall not return, until he have done it, and until he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall consider it.